

# Heb

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρυῶμεν.  
because-of- this it-is-necessary more-abundantly to-pay-attention us to-the-things-  
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#)  
having-been-heard lest- ever we-drift-away  
[G0191](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

Therefore we ought to give the more earnest heed to the things that were heard, lest haply we drift away from them.

- 2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοή ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,  
if- for- the- through- angels having-been-spoken word became firm  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#)  
and- every transgression and- disobedience received just recompense  
[G2532](#) [G3956](#) [G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

For if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense of reward;

- 3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἥτις ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;  
how we will-escape so-great having-neglected salvation which beginning  
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#) [G0746](#)  
having-received to-be-spoken through- the- Lord by- the-ones- having-heard to-  
[G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1519](#)  
us was-confirmed  
[G1473](#) [G0950](#)

how shall we escape, if we neglect so great a salvation? which having at the first been spoken through the Lord, was confirmed unto us by them that heard;

- 4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.  
bearing-witness-with the- God by-signs both- and- wonders and- various  
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4164](#)  
powers and- of-Spirit Holy distributions according-to- the- his will  
[G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2308](#)

God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by manifold powers, and by gifts of the Holy Spirit, according to his own will.

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς  
 not- for- to-angels he-subjected the- world the- coming about- which  
[G3756](#) [G1063](#) [G0032](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4012](#) [G3739](#)

λαλοῦμεν;  
 we-speak  
[G2980](#)

For not unto angels did he subject the world to come, whereof we speak.

6 διεμαρτύρατο δέ ποῦ τις, λέγων, τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι  
 testified but- somewhere someone saying what is man that-  
[G1263](#) [G1161](#) [G4225](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3754](#)

μυμνήσκη αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν;  
 you-remember him or- son of-man that- you-visit him  
[G3403](#) [G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1980](#) [G0846](#)

But one hath somewhere testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? Or the son of man, that thou visitest him?

7 ἡλάττωσας αὐτόν, βραχύ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ,  
 you-made-lower him a-little something than- angels with-glorry and- honor  
[G1642](#) [G0846](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)

ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν  
 you-crowned him and- you-appointed him over- the- works of-the- hands  
[G4737](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#)

σου);  
 of-you  
[G4771](#)

Thou madest him a little lower than the angels; Thou crownedst him with glory and honor, And didst set him over the works of thy hands:

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι  
 all-things you-subjected under- the- feet of-him in- the- for- subjecting  
[G3956](#) [G5293](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5293](#)

αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δέ, οὐπω  
 to-him the- all-things nothing he-left to-him not-subjected now but- not-yet  
[G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0506](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3768](#)

ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.  
 we-see to-him the- all-things having-been-subjected  
[G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5293](#)

Thou didst put all things in subjection under his feet. For in that he subjected all things unto him, he left nothing that is not subject to him. But now we see not yet all things subjected to him.

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, ἡλαττωμένον, βλέπομεν,  
 the-one- but- a-little something than- angels having-been-made-lower we-see  
[G3588](#) [G1161](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1642](#) [G0991](#)

Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ  
 Iēsous because-of- the- suffering of-the- death with-glory and- honor  
[G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)

ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσῃται  
 having-been-crowned so-that- by-grace of-God on-behalf-of- everyone he-might-taste  
[G4737](#) [G3704](#) [G5485](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#)

θανάτου.  
 death  
[G2288](#)

But we behold him who hath been made a little lower than the angels, even Jesus, because of the suffering of death crowned with glory and honor; that by the grace of God he should taste of death for every man.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὓς  
 it-was-fitting for- him through- whom the- all-things and- through- whom  
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#)

τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς  
 the- all-things many sons into- glory having-led the- author of-the-  
[G3588](#) [G3956](#) [G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0747](#) [G3588](#)

σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.  
 salvation of-them through- sufferings to-perfect  
[G4991](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

For it became him, for whom are all things, and through whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;  
 the-one- both- for- sanctifying and- the-ones- being-sanctified from- one all  
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#)

δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,  
 because-of- which cause not- he-is-ashamed brothers them to-call  
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

For both he that sanctifieth and they that are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ  
 saying I-will-announce the- name of-you to-the- brothers of-me in- midst  
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3319](#)

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.  
 of-assembly I-will-sing you  
[G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

saying, I will declare thy name unto my brethren, In the midst of the congregation will I sing thy praise.

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθῶς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἴδου, ἐγώ,  
 and- again I will-be having-trusted in- him and- again behold I  
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#) [G1473](#)

καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.  
 and- the- children whom to-me gave the- God  
[G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

And again, I will put my trust in him. And again, Behold, I and the children whom God hath given me.

- 14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς  
since- therefore- the- children have-shared in-blood and- flesh also- he  
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0846](#)
- παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,  
likewise partook of-the- same so-that- through- the- death  
[G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)
- καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν, τὸν  
he-might-destroy the-one- the- power having of-the- death this- is the-  
[G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
- διάβολον;  
devil  
[G1228](#)

Since then the children are sharers in flesh and blood, he also himself in like manner partook of the same; that through death he might bring to nought him that had the power of death, that is, the devil;

- 15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ  
and- might-deliver these as-many-as by-fear of-death through- all of-the-  
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.  
living subject were to-slavery  
[G2198](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1397](#)

and might deliver all them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

- 16 οὐ γὰρ δὴ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ  
not- for- surely- anywhere of-angels he-takes-hold but- of-seed of-Abraam  
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#) [G0011](#)
- ἐπιλαμβάνεται.  
he-takes-hold  
[G1949](#)

For verily not to angels doth he give help, but he giveth help to the seed of Abraham.

- 17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα  
therefore he-was-obligated in- all-things to-the- brothers to-be-made-like so-that-  
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#) [G2443](#)
- ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν,  
merciful he-might-become and- faithful high-priest the-things- toward- the- God  
[G1655](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ;  
for- the- to-make-propitiation the- sins of-the- people  
[G1519](#) [G3588](#) [G2433](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

Wherefore it behooved him in all things to be made like unto his brethren, that he might become a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people.

- 18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθεὶς, δύναται τοῖς  
in- which for- he-has-suffered himself having-been-tempted he-is-able the-ones-  
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3958](#) [G0846](#) [G3985](#) [G1410](#) [G3588](#)
- πειραζόμενοι βοηθῆσαι.  
being-tempted to-help  
[G3985](#) [G0997](#)

| For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succor them that are tempted.